

Évangile du jour

De la semaine du 21 au 27 septembre

Lundi 21 septembre - Matthieu évangéliste

Dans Matthieu

9. Appel d'un collecteur-d'impôts et repas avec eux¹

^{09,09} Jésus passant-à-côté de là vit un homme assis au bureau-des-impôts, dénommé Matthieu², et il lui dit :

« Accompagne-moi. »

Et s'étant verticalisé³, il l'accompagna.

^{09,10} Et il advint, lui étant étendu [à table] dans la maisonnée, et voici : De nombreux collecteurs-d'impôts et des pécheurs, étant venus, s'étendaient-avec Jésus et ses disciples. ^{09,11} Et ayant vu, les Pharisiens disaient à ses disciples :

« Pourquoi avec des collecteurs-d'impôts et des pécheurs mange votre Enseignant ? »

^{09,12} Lui ayant entendu dit :

« Ils n'ont pas besoin, ceux qui sont-forts, du médecin, mais ceux qui ont mal. ^{09,13} Étant allés, apprenez ce qu'est : '*Compassion je veux et non sacrifice*⁴' ; en effet, je ne suis pas venu appeler des justes mais des pécheurs. »

1 Cf. *Mc* 2,13-22 et *Lc* 5,27-39.

2 En *Lc* 5,27 il s'appelle Lévi. Mais la similitude des phrases et la même succession des événements indique que c'est le même récit.

3 Verbe ἀνίστημι, un des deux pouvant dire la résurrection. Il est moins utilisé par Matthieu (4 fois) que par les autres évangélistes (Marc 17, Luc 27, Jean 8 fois).

4 Citation exacte (pour le grec) de *Os* 6,6. Sera cité à nouveau en *Mt* 12,7.

Mardi 22 septembre

Dans Luc

8. Ses vrais mère et frères¹

^{08,19} Advinrent-présents vers lui sa mère et ses frères et ils ne pouvaient pas atteindre-avec lui à cause de la foule. ^{08,20} Il lui fut rapporté :

« Ta mère et tes frères se sont tenus dehors voulant te voir. »

^{08,21} Lui ayant évalué, dit vers eux :

« Ma mère et mes frères sont ceux-ci, qui entendent la parole de Dieu et qui font. »

1 Cf. Mt 12,46-50 et Mc 3,31-35.

Mercredi 23 septembre

Dans Luc

La mission des douze¹

^{09,01} Ayant appelé-ensemble les douze, il leur donna pouvoir et autorité sur tous les démons et de soigner [les] maux, ^{09,02} et il les missionna proclamer le royaume/la royauté de Dieu et guérir, ^{09,03} et il dit vers eux :

« N'enlevez² rien pour le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, ni avoir deux tuniques. ^{09,04} Et dans une maisonnée où vous entreriez, là demeurez et de là partez.

^{09,05} Tout autant qui ne vous accueilleraient pas, sortant de cette ville-là, la poussière secouez de vos pieds en témoignage contre eux. »

^{09,06} Étant sortis, ils vinrent-à-travers dans l'étendue des villages, annonçant-bonne-nouvelle et soignant partout.

1 Cf. Mt 10 et Mc 6,7-13.

2 Voir étude particulière sur ce verbe qui selon le contexte, peut signifier 'emporter'.

Jeudi 24 septembre

dans Luc

9. Perplexité d'Hérode

^{09,07} Or il entendit, Hérode le tétrarque, toutes les choses qui advenaient et il était-dans-l'embarras à cause de ce qui est dit par certains que Jean a été relevé des morts, ^{09,08} par certains que Élie est apparu, [par] d'autres qu'un certain prophète des ancêtres est verticalisé. ^{09,09} Hérode dit :

« Jean : moi j'ai décapité ; quel est celui-ci au sujet de qui j'entends de telles choses ? »

Et il cherchait à le voir.

Vendredi 25 septembre

dans Luc

Ch 9(18-36) Manifestation de l'identité de Jésus¹

^{09,18} Et il advint tandis qu'il était lui à prier seul, étaient-avec lui les disciples, et il les interrogea en disant :

« Quelles choses moi disent les foules être ? »

^{09,19} Eux ayant évalué, dirent :

« Jean le Baptiste, d'autres Élie, d'autres qu'un certain prophète des ancêtres est verticalisé. »

^{09,20} Il leur dit :

« Toutefois vous, quelles choses moi dites-vous être ? »

Pierre ayant évalué, dit :

« Le christ² de Dieu. »

^{09,21} Lui, les rabrouant, donna-instruction de ne dire cela à personne, ^{09,22} disant que :

« Il faut que le fils de l'homme de nombreuses-manières souffre³ et soit rejeté par les anciens et chefs-des-prêtres et scribes et qu'il soit tué, et qu'au troisième jour il soit relevé⁴. »

1 Cf. Mt 16,13-28 et Mc 8,27-9,1.

2 Avec ce mot nous sommes à une charnière. Pierre ne l'a probablement pas prononcé en grec, et s'il l'a fait, il ne pouvait que lui donner le sens traditionnel de 'Oint' (Χριστός est très rarement traduit par 'Messie' dans l'ancien testament), 'Consacré-par-l'onction'. Ce mot est devenu un titre par lequel Jésus a été identifié et l'évangéliste institue manifestement Pierre comme le créateur de ce titre dont la version grecque s'est universalisée. En ce sens, il mériterait une majuscule, alors qu'avec la minuscule, on garde le rattachement à l'ancien testament, au sens ancien, mais sans réellement traduire le mot. Le monde bascule ici : le 'christ-ianisme' apparaît. Au contraire de Matthieu, Luc ne mentionne rien ici au sujet de l'Église.

3 Le verbe a même racine que la Pâque.

4 Selon les manuscrits, est utilisé l'autre verbe de la résurrection, 'se verticalise'.

Samedi 26 septembre

Dans Luc

9. Deuxième annonce de la Passion

Tous étant étonnés à cause de toutes les choses qu'il faisait, il dit vers ses disciples :

^{09,44} « Vous, déposez dans vos oreilles ces paroles-ci : En effet le fils de l'homme est sur le point d'être livré dans des mains d'hommes. »

^{09,45} Eux méconnaissaient ce mot, et il était voilé d'eux afin qu'ils ne le perçoivent pas, et ils avaient peur de lui demander au sujet de ce mot.

Dimanche 27 septembre

Dans Matthieu

21. Parabole des deux enfants

^{21,28} « Toutefois, qu'en pensez-vous ? : « Un homme avait deux enfants. Et venu-auprès du premier il dit :

‘Enfant, va-t-en aujourd’hui œuvrer dans le vignoble’.

^{21,29} Ayant évalué, il dit :

‘Je ne veux pas’,

plus-tard toutefois, s’étant repenti, il partit¹. ^{21,30} Étant venu-auprès de l’autre, il dit de-la-même-manière. Ayant évalué, il dit :

‘Moi, Seigneur’,

et il ne partit pas. ^{21,31} Lequel des deux a fait la volonté du père ?

Ils dirent :

« Le premier. »

Jésus leur dit :

« Amen je vous dis : Les collecteurs-d’impôts et les prostituées vous précèdent dans le royaume/la royauté de Dieu. ^{21,32} En effet, Jean est venu vers vous sur un chemin de justice, et vous n’avez pas cru en lui ; les collecteurs-d’impôts et les prostituées ont cru en lui ; toutefois, vous, ayant vu, vous ne vous êtes pas repentis plus-tard pour croire en lui. »

1 Comprendre ‘il y alla’.